

Zoom租赁服务（日租/月租/年租）,Zoom国际站点遍布全球

产品名称	Zoom租赁服务（日租/月租/年租）,Zoom国际站点遍布全球
公司名称	上海钟育翻译有限公司
价格	1000.00/天
规格参数	
公司地址	浦东新区惠南镇双店路518号1864室
联系电话	17602195380

产品详情

Zoom租赁服务（日租/月租/年租）,Zoom国际站点遍布全球

钟育翻译的服务：

笔译（资料笔译）钟育翻译提供笔译服务-资料翻译/文件翻译/笔译服务

上海钟育翻译有限公司的笔译服务主要涵盖工程技术翻译、法律商务翻译、金融财经翻译、人文社科翻译等类别，每个类别又包含很多的细分行业。每个行业都会有其独立的知识体系、鲜明的专业特色和专有的行业词汇。钟育翻译针对各类别的翻译特点，结合不同行业的需要，招募具有相关知识背景的专业翻译人员，并结合具体的相关组建译员相对稳定的项目组，确保翻译术语的统一和翻译的质量。钟育翻译根据丰富的项目经验，针对不同的行业整理内部专业术语及高频词库，进一步为翻译质量提供保障。

一、钟育翻译-笔译翻译的步骤及流程：

1、译前支持：行业及领域建议、筛选译员并确定固定项目组、确定价格以及完成周期、合同/协议签订。

钟育翻译针对客户提供的稿件或者需要翻译的内容，确定其行业所属及稿件领域，之后筛选专业领域的译员，并确定项目组。另一方面，与客户确认翻译价格和完成周期，并签订合同/协议。

2、译中流程：译前电子化、术语提取/备注、初译 审稿 校对。

客户提供的各类型格式的稿件，均需电子化，并通过Trados提取/备注相应的术语，然后交由项目组专业译员翻译，专业审稿译员进行审稿和校对。

3、译后支持：排版、稿件交付、客户反馈并完善

译文完成后，按照稿件原文排版相应格式，并交付客户使用。客户如对稿件翻译译文有任何的建议或意见，一个月之内钟育翻译提供免费修改服务。

二、钟育翻译-笔译服务规格分类

常规的客户笔译外包服务，根据客户稿件类型及使用用途差异，分为参考级、标准级、专业级等三种服务规格。

三、钟育翻译-笔译翻译语种：

主要语言：英语翻译、日语翻译、德语翻译、俄语翻译、法语翻译、韩语翻译、西班牙语翻译、葡萄牙语翻译、意大利语翻译、蒙古语翻译、荷兰语翻译、丹麦语翻译、挪威语翻译、波斯语翻译、越南语翻译、希腊语翻译、瑞典语翻译、乌克兰语翻译、芬兰语翻译、土耳其语翻译、爱尔兰语翻译、马来西亚语翻译、塞尔维亚语翻译、罗马尼亚语、希伯来语翻译等。

四、钟育翻译-我们的笔译优势：

? 丰富的项目经验、资深的翻译团队：

钟育翻译译员团队，均是十多年以上的专业翻译译员，公司成立前是专业的翻译团队，为各类大型国际活动及大型客户提供专业的翻译经验。十年磨一剑，团队成立公司后，以高质量的核心力量，会组织由商务、产品、交付及语言专家为一体的专业化服务团队，深入分析客户需求并给予精专的可行性解决方案；

? 完善的服务流程、严格的责任管理：

钟育翻译清晰的译前、译中和译后的细分24步流程，确保所有的稿件均经过严格流水线，每一个过程均有人对其负责，犹如机器化生产流程，使得所有的“产品”规格和质量的统一；

? 强大的接稿能力、优质的运作水平：

钟育翻译精专的资源及供应链管理能力和有效应对客户大型项目规模化的语言服务处理需求，在规模吞吐的基础上实现高质量地语言服务水平输出。钟育翻译的团队均处理过各种大型项目，有各种突发和紧急稿件处理能力，凭借其资深的翻译水平和能力促进了钟育翻译的接稿能力。稿件到手，项目组立即运作，高效高质。

关于图书类翻译：

上海钟育翻译提供专业图书类翻译服务。此外，钟育翻译公司的翻译范围还涉及工程招投标、经济、机械、电子、计算机、生物科技、医药、法律、金融等诸多领域。

翻译类型包括产品翻译、说明书翻译、代理招商材料翻译、技术资料翻译、工程文件翻译、行业法规翻译、设备安装材料翻译、公司简介翻译；产品样本翻译；财务报表翻译；商务函件翻译；购销合同翻译等。

上海钟育翻译有限公司是经相关部门批准设立的一家专业翻译公司，是互联网时代新型的语言信息服务提供商。钟育翻译公司的主营业务是为客户提供多语言的笔译、口译、同声传译及本地化等语言相关服务，我们的目标是成为中国影响力的多语翻译公司。

上海钟育翻译有限公司立足上海并致力于在北京、上海、广州、南京、重庆、西安以及周边等地提供多语种翻译服务。凭借和谐的企业文化与良好的人际关系，钟育翻译汇聚了高知识、高能力和高技术的团队，所有的翻译人员兼具行业背景及深厚翻译功底。同时我们充分发挥自身的潜能，云集了全国各地译审、外籍专家和各大科研院的翻译人员，对国内外翻译资源和技术资源进行整合，为客户提供本地化的翻译服务。我们将以诚挚的工作态度，科学合理的工作流程，为客户提供满意的语言服务。

上海钟育翻译公司起初是一群来自不同行业和领域、颇富经验的专业翻译人员组成的一个翻译团队，各自发挥自己所在领域的翻译特长，长期承接来自不同行业 and 单位机构的各翻译大项目。十年一剑，经过10年的历练，团队各领域翻译人才及经验不断得到完善和提升，以的服务得到客户认可并在业内获得良好声誉。钟育翻译以翻译服务为本，协助客户与国际接轨，为客户走向国际扫平语言障碍、搭建沟通桥梁。

上海钟育翻译有限公司合理的运作流程、严格的质量控制体系、专业的审核标准以及完善的售后服务是我们优/质翻译和本地化服务的保证。上海钟育翻译的所有专职翻译均须通过严格的资格测试和评审，并接受定期的质量考核。所有的翻译稿件均由人工翻译，必要时借助现代化的计算机工具以及翻译管理软件CAT、Trados辅助，严格控制初译、审稿、校对和排版等流程，确保翻译质量和及时交付。

其他服务：

钟育翻译提供韩语在线对接洽谈会的口译服务。口译翻译包括同声传译（交传）、交替传译（交传）服务，此领域涉及主要口译语种有：俄语、日语、英语、法语、蒙古语等。其他语种还涉及董事会、年会、内部培训会议、金融类会议、经济展望、私募融资主题、上市公司财报会、跨境支付等线上及线下会议

五、国际会议同声传译（口译）服务

1、同传翻译口译服务介绍：

口译，又称传译，是翻译的一种方式，顾名思义，是指译员以口语的方式，将口译对象的语言转换为目标语言。

钟育翻译公司可以为以下项目提供同声传译和交替传译服务：

- 商务谈判

- 研讨会、授课、论坛、演讲
- 商务访谈、媒体采访、市场调查
- 国际会议、新闻发布会、产品发布会、路演、展览会
- 观光旅游导游导购

2、钟育翻译口译服务理念：

精英团队

我们的专兼职翻译大多数具有海外留学背景，长期从事翻译工作，深谙中外文化的差异和精髓。

质量为本

我们致力于提供高质量的本地化服务。通过严格的校对和审核，确保稿件准确、流畅和通顺。

诚实守信

成立以来，我们始终信守承诺，赢得了客户的认同和信任。

意外管理

我们精专的翻译流程、意外管理程序，确保任何情况下翻译任务的按时完成。

3、钟育翻译口译服务价格：

交替翻译和陪同翻译

口译人员的翻译方式可以分为交替传译（Consecutive Interpretation）和同声传译（Simultaneous Interpretation）两大类。

交替传译，也称即席翻译、连续翻译，译员等讲话人讲完一部分或全部讲完以后，再译给听众。这是日常口译中较为常见的形式之一。即席翻译有几种不同的方式：

（一）日常工作的交替传译

这种类型的口译通常发生在日常会话中，如在机场接人、宴请、旅游、购物等场合，译员通常凭记忆进行口译。

（二）会议、谈判的交替翻译

这一类型的口译一般比较正规，如在商务谈判或各种会议时的口译，这种口译又可分为两种情况：

1. 译员在会场里直接把听到的话译给听众。

2. 译员在会场里听到的讲话，通过话筒传译给听众，这种翻译方法只有在多种语言同时交替传译/即席翻译时才使用。也就是说，当演讲人讲过一段话以后，几位不同语种的口译人员通过各自的话筒，在同

一时间之内分别独立地把演讲人的话译给各自的听众。

交替传译/即席翻译与同声传译不同。同声传译时，由于译员通常无法预见讲话人要表达的思想，译员把听到的内容全部译给听众，译员与讲话人的时间差约为半句话，因此，译员无法控制整个译文。而在交替传译/即席翻译时，译员通常是在听了全文或一个完整意思后再进行翻译，译员有可能对讲话内容稍许压缩或稍加概括，对语无伦次、重复累赘的话可作适当增删。因此，即席翻译的质量通常高于同声传译。

4、钟育翻译会议模式分析：

至于某次国际性会议选用哪一种翻译方式，当然是由该次会议的组织者决定的，但有时也征求口译人员的意见。口译人员决定采用何种方式可以依以下情况而定：

1. 使用同声传译时，除演讲人所占用的时间外，译员不单独占用大会时间，而使用交替传译/即席翻译，译员需单独占用大会时间。因此，使用何种方法可以按时间而定。
2. 在会场直接连续翻译时，只能使用两种语言，顶多不超过三种语言，而且只有在译员能够大量压缩原文时，才使用三种以上语言进行连续翻译。正常情况下，只要有两种以上的语言，就需要有电话设备，以便于同声传译或几种语言在同一时间里分别进行即席翻译。因此，使用何种方法也可以按所需的工作语言的种类而定。
3. 在同一次会议期间，可以既使用同声传译，又使用即席翻译。当演讲人在全体会议上照本宣科时，可用同声传译，当进行大会辩论或分组讨论时可用即席翻译，当只有一位或两、三位听众需要某种特定语言的翻译时，可用耳语传译法。
4. 同声传译需要电化设备，而即席翻译一般不需要什么设备，所以，采用何种方法也可视会场情况而定。

5、口译常见问题：

Q：什么是“会议翻译”(Conference Interpreting)?

A：会议口译(conference interpreting)是一种为跨语言、跨文化交流服务的精专职业，处于各种口译的顶端了。会议口译包含交替传译和同声传译两种口译模式。一般来说这里的会议特指规模和级别比较高的国际会议。

Q：什么是“同声传译”(simultaneous interpreting)?

A：口译员利用***的同声传译设备，坐在隔音的同传室(booth)里，一面通过耳机收听源语发言人连续不断的讲话，一面几乎同步地对着话筒把讲话人所表达的全部信息内容准确、完整地传译成目的语，其译语输出通过话筒输送。需要传译服务的与会者，可以通过接收装置，调到自己所需的语言频道，从耳机中收听相应的译语输出。

Q：什么是“交替传译”(consecutive interpreting)?

A：口译员坐在会议室里，一面听源语讲话，一面记笔记。当讲者发言结束或停下来等候传译的时候，口译员用清楚、自然的**目的语，准确、完整地重新表达源语发言的全部信息内容，就像自己在演讲一样。会议口译中的交替传译要求口译员能够听取长达五至十分钟连续不断的讲话，并运用良好的演讲技巧，完整、准确地译出其全部内容。

Q：“同声传译”和“交替传译”有什么样的关系？

A：就两种口译模式的使用情况而言，交替传译多用于规模较小且只涉及两种工作语言的场合，如外交会晤、双边谈判、访问考察、小范围磋商、记者采访、司法和准司法程序、宴会致词、新闻发布会，以及一些小型研讨会等。而同声传译，由于其具有不占用会议时间的优势，已发展成为会议口译中常用的模式，应用于各种国际场合。几乎所有正式的国际多语言会议以及国际组织（如联合国和欧盟）都采用了同传作为标准口译模式。

无论交替传译还是同声传译，其目的均在于让使用不同语言的交际各方能够实现清晰无障碍的沟通交流。会议口译层次上的交替传译和同声传译并没有高低难易之分，两种口译模式相辅相成，且其功能以及对质量的要求是相同的。在实际操作中，有很多会议的交替传译的级别都很高，对于翻译的心理素质，临场经验，翻译准确度都有很高的要求。

Q：什么是“耳语传译(whispering)”？

A：即译员把会议上听到的话，立即小声地译给身边的一两个人听。讲话人不停地讲。耳语翻译一般对原讲话有较大的压缩与概括。这种传译也称“咬耳朵”翻译。

Q：为什么一定要提前给翻译准备会议的背景材料？

A：这些材料可以帮助翻译进行前期准备。再好的翻译如果没有认真地做过事先准备，都很难保证会议翻译的质量。加之有些会议的**性非常强，一定需要准备**术语和背景知识，如果需要的话，还可以由客户方的工程师给予翻译一定程度的培训。

Q：为什么同声翻译人员不能一个人独自承担口译任务？
（为什么就一个小时的会议，不能只请一名翻译）

A：同声翻译是一个高强度的工作。一般情况下，同声翻译员每次连续翻译不得超过30分钟，甚至在20分钟后质量就可能**扣了，所有需要2-3名译员交替进行工作以保证会议的正常进行。这也就解释了为什么1个小时的会，同样是需要请两名翻译。除非在*****情况下，我们一般不建议只用一名翻译。

6、口译人才素质：

口译人员处于交谈者双方之间，起着中间人的作用，但又是**的中间人。作为一名口译人员，掌握一门外国语是前提条件，但并不是所有掌握外语的人都能成为口译人员，因为译员并不是机器或电脑，机械地把发言人所说的单词、词组、句子译成另一种语言，对于译员来说，他所掌握的外语仅仅是一种工具而已。口译是一门艺术。作为一名译员，还必须具备以下几个素质：

（一）思维敏捷

口译工作的特殊性在于译员几乎没有时间分解口译过程中的三个阶段，即：理解、翻译和表达。这三个阶段都是在极短的时间内完成的，译员必须“消极被动的”接受别人所讲的一切观点，非常完整地、顺从地表达演讲人所表达的全部想法，同时，他又必须“极主动地”作出反应，思维敏捷，好比是个球员，在接到球以后，要立即把球传出去，且要做到稳而准。

（二）知识渊博

口译人员应该掌握所译国家的语言，这是一个基本条件。如作为一名英汉互译的口头翻译，对英语或汉语不十分了解，而硬充当口译，那是一种职业性的错误，这不仅辜负了大会对译员的期望和信任，对译员本人的声誉和前途也会有很坏的影响。正如“国际会议口译工作者协会”（International Association of

Conference Interpreters, 即AIIC) 第三条所规定的:

本协会会员不应接受自知不能胜任的口译任务。但是, 译员只了解语言还

远远不够, 译员还必须了解对方国家语言中诙谐、幽默的说法,

了解对该国语言有重大影响的文学名著、影响该国历史的***人物以及该国的传统习惯和风俗人情。

译员如果除语言之外, 对其它一切知之甚少, 口译的质量和气氛都会受到影响。另外, 口译工作的成败在很大程度上取决于译员对所译内容的了解程度。译员常常会碰到各种类型、各种题材的会议, 但译员不可能是万事通, 因此, 开会之前***重要的是抓紧时间对所译的内容作一番研究。译员应该要有渊博的知识, ***学习政治、经济、外交、商务等知识, 了解各种国际组织, 学习各种自然科学知识, 不断充实自己。

(三) 精专技能

口译人员需要有精专的技能, 完全是由口译工作的特定性质所决定的。一方面, 口译过程中, 译员不可能查阅词典、资料、书籍等, 译员必须记住大量的词汇, 缩略词和成语、典故等。另一方面, 译员要把演讲者所讲的内容忠实、详尽地用一种语言表达出来, 需要有相当好的思维转换能力。口译记录对译员来说只能起到辅助作用, 译员所记录的内容, 因受时间的限制, 只能是***内容, 至于怎样把整个讲话连贯地表达出来, 完全靠译员的思维反应和表达能力, 因此, 作为一名译员, 必须要有精专的综合能力和心里素质。同时译员还要学会尽快忘记已译过的内容, 以便记忆新的东西。

(四) 责任心

做好任何一项工作, 都需要有很强的责任心。口译工作是一个崇高的职业, 其责任心尤其重要。口译人员作为谈话双方的中间人, 是沟通的辅助人员, 不同语言的人们互相沟通只能通过译员进行。因此, 译员的责任心体现在“忠实”和“尽职”两个方面。所谓“忠实”, 是把双方的语言准确地互相传递, 要做到“实”和“准”, 忠实讲话人的原意, 如实表达讲话人的思想, 不论是直译还是意译, 都要忠实于原意, 不得任意增删、篡改。译员不能不懂装懂, 在未弄清讲话人意思的时候, 不能光凭自己的理解转译给对方, 造成对方理解上的错误, 使双方交流不能顺利进行。所谓“尽职”, 指的是树立职业道德观念, 任何一次国际性会议或接待外宾都关系到本国的声誉和形象, 因此, 译员必须认真对待每一次翻译任务。一个忠于职守的翻译, 更是主谈人的助手, 可以随时纠正主谈人的不当用词, 为双方的成功沟通铺平道路。

(五) 理解力强

理解力强表现在两个方面: 一是口译人员除能听懂标准的外语以外, 还应具备很强的语言适应能力。对于很费解的讲话, 口译人员也应能够听懂。在许多国际性会议上, 发言人采用的语言并非全部是母语。有些国家的人在说英语时往往由于受本国语言发音的影响, 带有口音。理解力较强的译员往往通过大会前与讲话人的几分钟接触, 便可适应其发音, 找出其发音规律, 即使译前没有机会接触, 精专的译员也可以根据平时所积累的语言知识加以分析, 理解发言人的意思。针对这种情况, 的解决方法是平时多做翻译练习, 特别是要多练习发音不标准的讲话。理解力强的另一方面表现在, 有的发言人表达能力很差, 语无伦次, 错误百出, 当译员碰到这种情况时, 可以通过自己的理解, 把发言经过概括、整理后才译, 使得译文畅通自如。